



## 105 Years of Conservation and Protection - Culebra NWR

Celebrating 105 years of conservation and protection of Culebra NWR highlights the Service and refuge staff's commitment to wildlife, habitat and community. The refuge, established in 1909, is one of the oldest refuges in the National Wildlife Refuge System.

*More than 30,000 seabirds of 14 species find their way to this dot in the ocean every year to breed and nurture their young.*

Many other bird species permanently call Culebra home while three species of sea turtles use the waters surrounding the island and nest on refuge beaches.

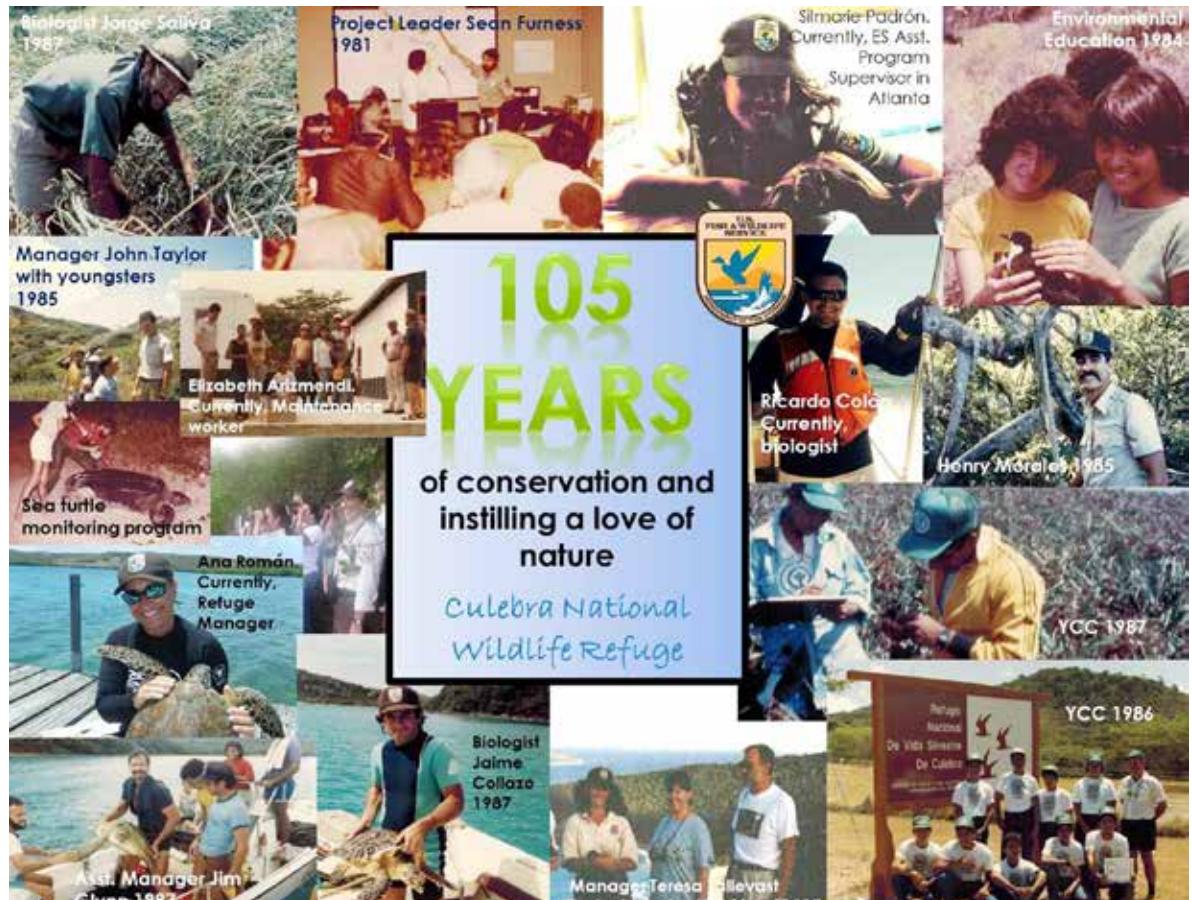
Youth Conservation Corps (YCC), Pathways, volunteer and outreach programs are a few of the refuge's youth engagement efforts for the continued stewardship of the natural resources. The examples at right provide a snapshot of conservation efforts and youth engagement throughout the years.

## 105 años de conservación y protección - Refugio de Vida Silvestre de Culebra

La Celebración de los 105 años de conservación y protección del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Culebra destaca el compromiso del Servicio y el personal del Refugio hacia la vida silvestre, hábitat y la comunidad. El

# Caribbean Islands National Wildlife Refuges

## *Navassa, Desecheo, Cabo Rojo, Laguna Cartagena, Vieques, Culebra, Green Cay, Buck Island and Sandy Point*



Refugio, establecido en 1909, es una de las áreas más antiguas del Sistema de Refugios Nacionales de Vida Silvestre.

*Más de 30,000 aves de 14 especies cada año encuentran su ruta a este punto en el océano para reproducirse y alimentar a sus crías.*

Muchas otras especies de aves llaman a Culebra su hogar permanente,

mientras tres especies de tortugas marinas utilizan las aguas alrededor de la isla y anidan en las playas del Refugio.

Programas, tal como el Cuerpo Juvenil de Conservación (YCC), "Pathways", voluntarios, y además actividades que integran a la comunidad son algunas de las iniciativas de participación juvenil del Refugio para fomentar la conservación y protección de los recursos naturales. Las siguientes fotos muestran algunos ejemplos de los esfuerzos de conservación y participación de los jóvenes a través de los años.

## Project Leader's Message

In reflecting on 2014 and refuge accomplishments, energy efficiency/conservation and working outside our boundaries rise to the top as important not only to refuges and to the Complex but to the community as a whole. An existing solar system originally installed by the community group Caborrojeños Pro-Salud y Ambiente, was replaced with a new net metering system at the Cabo Rojo Salt Flats Interpretative Center. At the headquarters, lighting was replaced with energy saving LED lights.

The Vieques NWR and staff of the Southeast Region were recognized with a USFWS Environmental Leadership award under the Lean, Clean and Green category for the establishment of a renewable energy project in Vieques consisting of photovoltaic generation, battery storage and a generator back up to charge batteries if needed.

Targeted funding has enabled the refuge to work with and provide incentives to neighboring landowners towards reforestation of native species as well as with the establishment or enhancement of populations of threatened and endangered species. We look forward to working cooperatively with our neighbors in efforts to protect and recover species.

On many of our refuges we are already seeing and feeling the effects of climate change. With increasing temperatures and droughts, sea level rise, increased storm frequency and intensity, impacts to wildlife habitat will become apparent. Dealing with these impacts will require cooperative efforts and working with partners and adjacent landowners will become increasingly important. We look forward to developing and nurturing these relationships.



*Project Leader Susan Silander*

## Refuge Officers Awarded

Carmen Guerrero, Secretary of Puerto Rico's Department of Natural and Environmental Resources (DNER), presented Recognition Awards to Supervisory Refuge Officer Bryant Marcial and Refuge Officer Billy Wolfrom for their support of the Migratory Bird Treaty Act enforcement work and cooperative law enforcement assistance with DNER staff.

### Reconocimientos a los Oficiales de Ley del Refugio

La Secretaría del Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (DRNA), Carmen Guerrero, presentó unos premios de reconocimiento al Supervisor de los Oficiales de Ley Bryant Marcial y al Oficial de Ley William Wolfrom por su apoyo en hacer cumplir la Ley del Tratado de Aves Migratorias, y por su asistencia colaborativa con el personal del DRNA.



*DNER Secretary Carmen Guerrero and Supervisory Refuge Officer Bryant Marcial*



*DNER Secretary Carmen Guerrero and Refuge Officer William Wolfrom*

## Mensaje de la Administradora

Reflexionando sobre el año 2014 y los logros alcanzados, resaltan como más importantes aquellos relacionados a los de eficiencia energética/conservación, y los proyectos que conllevan el esfuerzo de trabajar fuera de nuestras colindancias. La importancia de éstos va más allá de lo que puedan tener para el refugio específico en donde se llevaron a cabo, sino también para el Complejo de Refugios y para la comunidad en general. Entre estos, un sistema solar existente, originalmente instalado por el grupo comunitario Caborrojeños Pro-Salud y Ambiente, fue reemplazado con un sistema conectado a la red de Energía Eléctrica en el Centro Interpretativo de Las Salinas de Cabo Rojo. En las oficinas principales del Servicio de Pesca y Vida Silvestre en Cabo Rojo todas las luminarias interiores fueron reemplazadas por luces LED, ahorrándonos energía.

El Refugio de Vida Silvestre de Vieques y el personal de la Región Sureste del Servicio fueron reconocidos con el premio de *Liderazgo Ambiental del Servicio de Pesca y Vida Silvestre 2013* bajo la categoría de un Proyecto Simple, Limpio y Verde. Este premio fue otorgado por el establecimiento de un proyecto de energía renovable en Vieques que consiste de un sistema fotovoltaico, baterías y un generador de apoyo, por si fuera necesario. Otro logro para este año fue la asignación de fondos específicos para trabajar con dueños de terrenos privados cercanos a los refugios y proveer incentivos a éstos para colaborar en la reforestación con especies nativas, así como establecimiento o mejoras de las poblaciones de especies amenazadas o en peligro de extinción. Seguiremos buscando e identificando oportunidades para continuar trabajando con nuestros vecinos y juntar esfuerzos para proteger y recuperar las especies.

En muchos de nuestros Refugios ya estamos viendo y sintiendo los efectos del cambio climático. Con el aumento de las temperaturas, sequías, nivel del mar y la frecuencia e intensidad de las tormentas, los impactos en el hábitat de la vida silvestre se harán evidentes. Confrontar estos impactos requiere esfuerzos cooperativos, y trabajar con colaboradores y dueños de terrenos adyacentes será cada vez más importante. Seguiremos desarrollando y nutriendo estas relaciones tan importantes.

## West Indian Whistling Duck and Masked Duck Projects at Laguna Cartagena NWR

For over ten months, volunteers Mike Morel, Joshua Morel and Arlene Matos have provided assistance in the WI Whistling Duck and Masked Duck research projects on the Refuge.

They have trapped and marked both species with colored bands, captured Masked Ducks for captive studies, erected nest boxes for the WI Whistling Ducks and mounted infrared motion detector cameras. They also placed chicken eggs in these artificial nests to document the negative effects that horses, dogs and mongooses have on these duck's nests.



West Indian Whistling Duck and Masked Duck Project at Laguna Cartagena NWR. Proyectos de la Chiriría y el Pato Dominicano.

## Meet DOI VISTA Volunteer Orlando Medina

Meet Orlando Medina, new DOI/VISTA at the Caribbean Islands NWR. Orlando will be working closely with communities surrounding the refuges. He will be engaging and empowering them in environmental and conservation projects. The U.S. Department of Interior Volunteers in Service to America program (DOI/VISTA) gives emphasis on finding economic opportunities for community members and improving environmental stewardship of our natural resources.

### Presentando al Voluntario de DOI VISTA Orlando Medina

Conozcan a Orlando Medina, nuevo voluntario de DOI/VISTA de los Refugios de Vida Silvestre de las Islas del Caribe. Como parte de sus tareas bajo este Programa, Orlando diseñará y desarrollará un proyecto con las comunidades cercanas al Refugio integrándolos y motivándolos en los proyectos de conservación ambiental. Los voluntarios del *Departamento de Interior de los EEUU Voluntarios en Servicio para América* (DOI/VISTA, en inglés) le dan énfasis en encontrar oportunidades económicas para los miembros de la comunidad y mejorar la administración de nuestros recursos naturales.



## Proyectos de la Chiriría y el Pato Dominicano en el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Laguna Cartagena

Por más de diez meses, los voluntarios Mike Morel, Joshua Morel y Arlene Matos han ayudado en el proyecto de investigación de la Chiriría y el Pato Dominicano en el Refugio.

Ellos han atrapado y marcado ambas especies con anillas de colores, capturaron Patos Dominicanos para estudios de capturas, y montaron cajas de nidos para la Chiriría y cámaras de detección de movimiento por infra rojo. Además, colocaron huevos de gallina en

los nidos artificiales para documentar los efectos negativos sobre la presencia de caballos, perros y mangostas en los nidos de la Chiriría.

**U.S. FISH & WILDLIFE SERVICE**  
Caribbean Islands  
National Wildlife Refuge Complex

**Sea Turtle Nesting Activities at Refuges 2014**

**Vieques NWR**  
Leatherback/Tinglar - 75  
Green/Peje Blanco - 161  
Hawksbill/Carey - 98

**Sandy Point NWR**  
Leatherback/Tinglar - 356  
Green/Peje Blanco - 343  
Hawksbill/Carey - 76

**Culebra NWR**  
Leatherback/Tinglar - 112  
Hawksbill/Carey - 68

## **Junior Duck Stamp Conservation Design Contest**

This year schools adjacent to Cabo Rojo, Vieques and Sandy Point (St. Croix) National Wildlife Refuges participated in the Junior Duck Stamp art competition. This program is a dynamic arts curriculum that teaches wetlands and waterfowl conservation to students in kindergarten through high school. Participants complete and submit a waterfowl artwork and conservation message for local and national competitions. Artwork and conservation messages compete separately.

## **Concurso de conservación y diseño Junior Duck Stamp**

Este año, escuelas adyacentes a los Refugios de Vida Silvestre en Cabo Rojo, Vieques y Sandy Point (Sta. Cruz) participaron en el concurso de arte sobre la conservación y diseño conocido como, "Junior Duck Stamp". Este programa es un currículo dinámico de arte, el cual su enfoque es la conservación de los humedales y las aves acuáticas. Este programa está disponible para estudiantes de "kindergarten" hasta la Escuela Superior. Los participantes completan y envían una obra de arte de un ave acuática acompañado por un mensaje de conservación para competir a nivel local y nacional. Ambos, arte y mensaje compiten por separado.



Above: Junior Duck Stamp 2014 art competition at St. Croix. Concurso de arte 2014 de "Junior Duck Stamp" en Santa Cruz. Below: Junior Duck Stamp 2014 art competition at Cabo Rojo. Concurso de arte 2014 de "Junior Duck Stamp" en Cabo Rojo.

## American Kestrel Project at Cabo Rojo and Laguna Cartagena NWR

Volunteers Mike Morel, Joshua Morel and Arlene Matos constructed and installed 10 American Kestrel nest boxes and monitored them weekly for nine months.

Data shows that during eight months, seven out of 10 nests were occupied by nesting Kestrels. The goal of this project

is to monitor the development of Kestrels through photos for at least 60 days after they've hatched. This type of photographic documentation creates a timeline of the their nestlings and fledglings. With this information, a comparison can be made of the development of Kestrels in Puerto Rico with those in North America.



American Kestrel Project at Cabo Rojo and Laguna Cartagena NWR.  
Proyecto del Falcón Común.

© Mike Morel 2014

## Proyecto del Falcón Común en los Refugios de Vida Silvestre de Cabo Rojo y Laguna Cartagena

Los voluntarios Mike Morel, Joshua Morel y Arlene Matos construyeron e instalaron diez cajas de nidos para el Falcón Común, los cuales fueron monitoreados semanalmente durante nueve meses.

Los datos recopilados mostraron que durante ocho meses, siete de cada diez nidos fueron ocupados por nidos de esta especie. El objetivo de este proyecto es monitorear el desarrollo de los polluelos a través de fotos por al menos 60 días después de su eclosión. Este tipo de documentación crea una secuencia fotográfica del desarrollo de los polluelos hasta volantones. Con esta información, se puede crear una comparación del desarrollo de los Falcons comunes en Puerto Rico con los de Norte América.

## Sandy Point NWR Sea Turtle Nesting Season

Leatherback sea turtle nesting season (March - July) has come to an end and our turtles have begun their migration back to the cold waters of the North Atlantic. Eighty-six leatherbacks laid a total of 335 nests.

With the end of leatherback season comes the green and hawksbill sea turtle nesting season. Kicking off the season, staff and volunteers rescued a live stranded hawksbill. The turtle came up to nest and became disoriented in the thick coastal forest. A three hour search resulted in finding a very heat stressed and exhausted turtle about 80 meters from the beach. The turtle was transported back to the beach and released back to the sea.

## Temporada de anidaje de tortugas marinas en el Refugio de Vida Silvestre de Sandy Point

La temporada de anidaje de tinglar ha culminado, y las tortugas han comenzado su migración hacia las aguas frías del norte del Atlántico. Durante esta temporada (marzo – julio), se documentaron un total de 86 tinglares con 335 nidos.



Stranded Hawksbill. Carey desorientado.

Al final de la temporada de anidaje del tinglar comienza la temporada del peje blanco y el carey. Tan sólo comenzando la temporada, el personal y los voluntarios rescataron a un carey desorientado. La tortuga salió a anidar en el Refugio y se desorientó en el grosor del bosque costero. Después de una búsqueda de tres horas, se encontró la tortuga estresada y agotada a una distancia aproximada de 80 metros de la playa. La tortuga fue transportada a la playa y liberada de nuevo al mar.

## Youth Conservation Corps at the Caribbean Islands NWR

*During the summer of 2014, the Caribbean Islands NWR employed a total of 27 Youth Conservation Corps (YCC) students.*

Twelve students participated at Cabo Rojo and Laguna Cartagena NWR, three at Culebra NWR and 12 at Vieques NWR. The students worked on a variety of projects including maintenance of visitor services areas and Refuges' greenhouses, transplanting and reforesting areas within the refuges' land. Promoting conservation through community educational activities was amongst their favorite duties.

## **El Cuerpo Juvenil de Conservación en los Refugios de Vida Silvestre de las Islas del Caribe**

*Durante el verano 2014, los Refugios Nacionales de Vida Silvestre de las Islas del Caribe emplearon un total de 27 estudiantes para el programa Cuerpo Juvenil de Conservación ("YCC").*

Doce estudiantes participaron en el Refugio de Cabo Rojo y Laguna Cartagena, tres en el Refugio de Culebra y doce en el Refugio de Vieques. Los estudiantes trabajaron en una variedad de proyectos incluyendo mantenimiento de las áreas que proveen servicios al visitante y en los viveros de los Refugios. Ellos trasplantaron y reforestaron áreas dentro de los terrenos de los Refugios. Las actividades educativas en pro de la conservación fueron las tareas favoritas de los grupos.



*Photos, top: YCC Cabo Rojo; bottom: YCC Culebra, right: YCC Vieques*

## New Solar Energy Production at Cabo Rojo Salt Flats

Early this year the U.S. Fish and Wildlife Service funded the installation of 32 solar panels on the rooftops of the Cabo Rojo NWR Salt Flats Visitor Center. This new system is connected directly to the grid, which eliminates the use of batteries and its demand for constant maintenance. Also, its direct connection provides accurate record of energy production. A computer monitor was also installed at the Visitor Center to allow visitors to see how the system runs and calculate the equivalent carbon dioxide saved.

## Nuevo sistema de producción de energía solar en Las Salinas de Cabo Rojo

A principio de este año, el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre financió la instalación de 32 paneles solares en los techos del Centro Interpretativo de Las Salinas en el Refugio de Cabo Rojo. Este nuevo sistema está conectado directamente a la red, lo cual elimina el uso de baterías y la demanda de un mantenimiento constante. También, su conexión directa facilita un registro exacto de la producción de energía. Un monitor de computadora también fue instalado en el centro para permitir a los visitantes ver como se ejecuta el sistema y calcula el equivalente de dióxido de carbono ahorrado.



Cabo Rojo Salt Flats Visitor Center; credit Jose G. Martínez. Centro Interpretativo Las Salinas de Cabo Rojo.



New Solar Energy Production at Cabo Rojo Salt Flats. Nuevo sistema de producción solar en Las Salinas de Cabo Rojo.



## **Earth Day Celebrations at Vieques NWR Greenhouse**

Most schools celebrate Earth Day in the classroom. Not in Vieques!

For a whole week school groups, community organizations and the general public toured the Vieques NWR greenhouse facilities and learned about native and endangered plants. Agronomist Hilda Bonilla from the Agriculture Extension Services teamed up with refuge staff and offered organic compost workshops to the Elderly Home from Vieques.

## **Celebraciones del Día del Planeta Tierra en el Vivero del Refugio de Vieques**

La mayoría de las escuelas celebran el Día del Planeta Tierra en los salones. ¡En Vieques NO!

Durante toda una semana, grupos escolares, organizaciones comunitarias y el público en general recorrieron el vivero del Refugio de Vieques aprendiendo sobre las plantas nativas y en peligro de extinción. La agrónoma Hilda Bonilla del Servicio de Extensión Agrícola se unió a esta actividad ofreciendo talleres de composta orgánica al Hogar de Jóvenes de la Tercera Edad de Vieques.



*SCA Cabo Rojo and Sandy Point NWR*



*Earth Day at Vieques NWR Greenhouse. Celebraciones del Día del Planeta Tierra en el Vivero del Refugio de Vieques.*



*SCA Cabo Rojo and Sandy Point NWR*

## Fried Arepas from Vieques

1.5 lbs. flour – self rising or all purpose  
(1pk has 2 lbs.)

2 tsp. salt

1 tsp. baking powder

1 tsp. oil

1 tsp. butter

8 oz warm water

Oil for frying

Combine flour, salt and baking powder in a large bowl. Add oil and butter. Stir until combined. Slowly, add warm water and mix with your hands. Add water until you have dough that does not stick to your hands. Let the dough sit for 30 minutes.

Divide the dough in balls. Place the balls on a plate and let it sit for five minutes. Flatten the balls and form flour patties, but make sure it doesn't get too thin.

Fry in a deep skillet with enough vegetable oil. Carefully, place dough into oil and remove when color is a golden brown on both sides.



## Arepas fritas de Vieques

1.5 lbs. harina con levadura o para todo uso (1pk tiene 2 lbs.)

2 cdta. sal

1 cdta. polvo para hornear

1 cdta. aceite

1 cdta. mantequilla

8 oz. agua tibia

Aceite para freír

Combine la harina, sal y polvo de hornear en un tazón grande. Añada el aceite y la mantequilla. Mezcle. Poco a poco añada el agua tibia mientras mezclas con las manos todos los ingredientes. Agregue agua hasta obtener una masa que no se pegue a sus manos. Déjela descansar por 30 minutos.

Divida la masa en bolas. Coloque las bolas en un plato y déjelas descansar por 5 minutos. Aplaste las bolitas en forma de disco, pero asegúrese que no esté fina.

Agregue aceite vegetal en un sartén profundo. Con cuidado, coloque la masa en el aceite y fría hasta que ambos lados estén dorados.



Greater and Lesser yellow legs at Sandy Point NWR. Playero Guineilla Mayor y Menor en el Refugio de Sandy Point.

## Vieques NWR Sustainability Heroes

Vieques NWR and USFWS Southeast Region Refuges and Engineering staff were recognized with a *2013 U.S. Fish & Wildlife Service Environmental Leadership Award!* Regional Engineers and Refuge staff made the decision to construct a renewable energy system for the “Camp Garcia” area of the refuge. They chose an off grid photovoltaic (solar) system.

The refuge is producing its own energy reducing electrical costs and carbon footprint. Congratulations on the lean, clean and green project.



## Sandy Point NWR Participating in the Caribbean Waterbird Census

Refuge staff participated in the fourth annual Caribbean Waterbird Census. The results contribute to our knowledge of waterbirds and wetlands in the Caribbean, helping us to identify and conserve the most important wetlands for waterbirds.

## El Refugio de Vida Silvestre de Sandy Point participa en el Censo de Aves Acuáticas del Caribe

El equipo de trabajo del Refugio participó en el cuarto Censo anual de Aves Acuáticas en el Caribe. Los resultados del Censo contribuyen a nuestro conocimiento de las aves acuáticas y los humedales en el Caribe, ayudándonos a identificar y conservar los humedales más importantes para las aves acuáticas.

## Refugio de Vida Silvestre de Vieques héroes de sostenibilidad

El personal del Refugio de Vida Silvestre de Vieques y las oficinas de Ingeniería y Refugios de la Región Sureste fueron reconocidos con el premio *Liderazgo Ambiental del Servicio de Pesca y Vida Silvestre 2013*. Los ingenieros de la Región Sureste y el personal del Refugio tomaron la decisión de construir un sistema de energía renovable para el área de “Camp Garcia” del Refugio. Eligieron un sistema fotovoltaico (solar) fuera de la red.

El Refugio está produciendo su propia energía solar, reduciendo los costos de electricidad y huella de carbono. Felicitaciones en el proyecto simple, limpio y verde.

## Volunteers in Action Snashots

Volunteers are an integral part to the day to day Caribbean Islands NWR duties that help improve and conserve our wildlife and its habitat.

## Fotos de Voluntarios en Acción

Los voluntarios son una parte integral a las tareas diarias de los Refugios Nacionales de Vida Silvestre de las Islas del Caribe para mejorar y conservar nuestra vida silvestre y hábitat.



Laguna Cartagena NWR volunteer Joshua Morel.



Cabo Rojo NWR volunteer Lucy Ann Flores.



Cabo Rojo NWR winter volunteer Kelly Tucker drafted all of the refuge's webpage.



Culebra NWR volunteer Adieren Villanueva has donated over 200 hours working at the greenhouse and in maintenance projects.



Cabo Rojo NWR Giovanni Oyola working at the refuge's greenhouse.



Laguna Cartagena NWR volunteers Arlene Matos and Mike Morel work in all refuge's programs.



Culebra NWR volunteer Jose Armando Valentín lends a hand with environmental education programs.



Sandy Point NWR volunteer releasing sea turtles to the shore.



Vieques NWR Keilani Ramos during Refuge Week.



National Public Lands Day crew at Sandy Point NWR.



Vieques NWR and TICATOVE member Ambar Fontañez.

## Contact Information

### **Caribbean Islands NWR Complex**

Susan Silander, Project Leader  
Ana Román, Deputy Project Leader  
PO. Box 510, Boquerón, PR 00622  
787/851 7258  
[Susan\\_Silander@fws.gov](mailto:Susan_Silander@fws.gov)  
[Ana\\_Roman@fws.gov](mailto:Ana_Roman@fws.gov)  
<http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/>

### **Cabo Rojo and Laguna Cartagena NWR**

Oscar Díaz, Refuge Manager  
PO. Box 510, Boquerón, PR 00622  
787/851 7258  
[Oscar\\_Diaz@fws.gov](mailto:Oscar_Diaz@fws.gov)  
<https://www.facebook.com/CaboRojoNWR>

### **Vieques NWR**

Mike Barandiaran, Refuge Manager  
PO. Box 1527, Vieques, PR 00765  
787/741 2138  
[Mike\\_Barandiaran@fws.gov](mailto:Mike_Barandiaran@fws.gov)  
<https://www.facebook.com/pages/Vieques-National-Wildlife-Refuge/231232040333559>

### **Culebra NWR**

Ana Román, Refuge Manager  
PO. Box 190  
Culebra, PR 00775  
787/742 0115  
[Ana\\_Roman@fws.gov](mailto:Ana_Roman@fws.gov)  
<https://www.facebook.com/culebra.nwr>

### **Sandy Point, Green Cay and Buck Island NWRs**

Michael Evans, Refuge Manager  
Federal Building  
3013 Estate Golden Rock  
Christiansted, St. Croix  
USVI 00820-4355  
340/773 4554  
[Michael\\_Evans@fws.gov](mailto:Michael_Evans@fws.gov)  
<https://www.facebook.com/SandyPointNWR>

### **Desecheo and Navassa NWR**

Susan Silander, Project Leader  
PO. Box 510  
Boquerón, PR 00622  
787/851 7258  
[Susan\\_Silander@fws.gov](mailto:Susan_Silander@fws.gov)  
<https://www.facebook.com/CaboRojoNWR>

## **Partners**

**Cabo Rojo**  
**Comité Caborrojeños Pro Salud y Ambiente (CCPSA)**  
P.O. Box 1789  
Cabo Rojo, PR 00623-1789  
787/254 0115  
[http://www.proambientepr.org/centro\\_interpretativo/pagina\\_principal/pagina\\_principal.htm](http://www.proambientepr.org/centro_interpretativo/pagina_principal/pagina_principal.htm)



*Sandy Point NWR, credit K. Stewart. Refugio de Vida Silvestre de Sandy Point.*

### **Vieques**

#### **TICATOVE**

P.O. Box 741, Vieques, PR 00765  
[ticatovevieques@yahoo.com](mailto:ticatovevieques@yahoo.com)  
<https://www.facebook.com/pages/TICATOVE-Grupo-de-Conservaci%C3%B3n-de-Vieques/120144908003977>

### **Culebra**

Museo Histórico de Culebra  
787/742 3832

### **Contributing Writers/Translators**

Erick Bermúdez, Gisella Burgos, Ricardo Colón-Merced, Claudia Lombard, Bryant Marcial, Orlando Medina, Sandra Ortiz, Ana Román, Ashley Ruiz, Hortencia Ruiz, Jamie Rodríguez, Susan Silander, Katherine Taylor and Fabiola Torres

### **Contributing Photographers**

USFWS staff and volunteer Mike Morel and Giovanni Oyola